

Khalai snakker med plantene
Khalai parle aux plantes

Denne fortellingen kommer fra African Storybook (africanstorybook.org) og er videreført midt av Barnebøker for Norge (barnebøker.no), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Overrett av: Alexandra Danahy (fr), Espen
Illustrert av: Jesse Petersen
Skrevet av: Ursula Nafula
Stranger-Johannesen (nb)

Khalai parle aux plantes / Khalai snakker med plantene

barnebøker.no

Barnebøker for Norge



https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/deed.no
Navngivelse 4.0 Internasjonal Lisens.
Dette verket er lisensiert under en Creative Commons

III nivå 2
• frank / bokmål
■ Alexandra Danahy
● Jesse Petersen
■ Ursula Nafula



Voici Khalai. Elle a sept ans. Son nom signifie « celle qui est bonne » dans sa langue, le lubukusu.

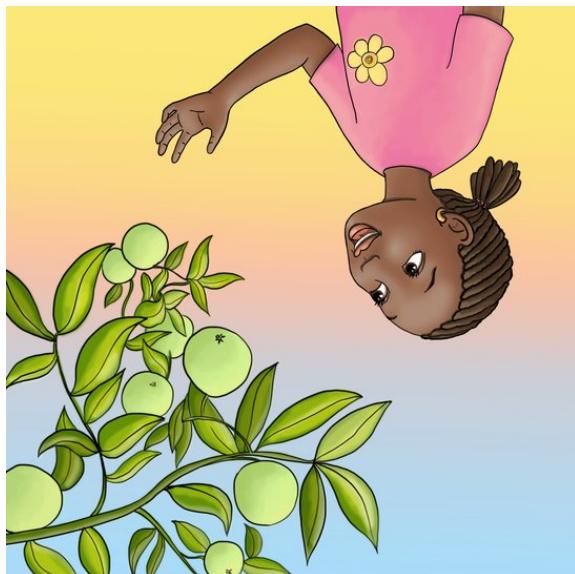
...

Dette er Khalai. Hun er sju år gammel. Navnet hennes betyr ”den gode” på språket hennes, lubukusu.

Khalaï vâkner opp og snakker med
appelisintreet. "Vær så snill, appelisintre, voks
deg stor og gi oss mange modne appelsiner."

...

Khalaï se réveille et parle à l'oranger. « S'il-te-
plaît oranges, grandis et donne-nous
beaucoup d'oranges mûres. »

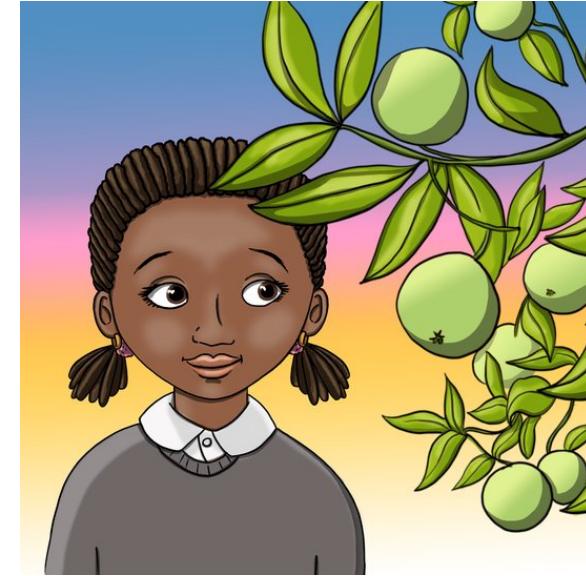




Khalai marche à l'école. En chemin, elle parle à l'herbe. « S'il-te-plais herbe, deviens plus verte et ne sèche pas. »

...

Khalai går til skolen. På veien snakker hun med gresset. "Vær så snill, gress, voks grønnere og ikke tørk ut."



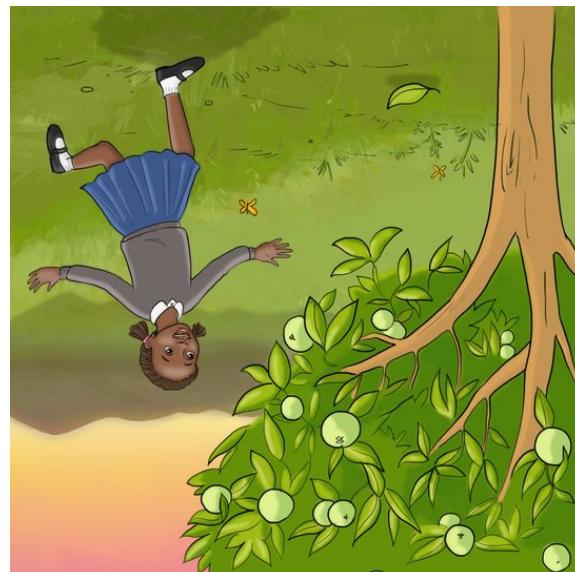
« Les oranges sont encore vertes, » soupire Khalai. « Je te verrai demain oranger, » dit Khalai. « Peut-être demain tu auras une orange mûre pour moi ! »

...

"Appelsinene er fortsatt grønne", sukker Khalai. "Vi sees i morgen, appelsintre", sier Khalai. "Kanskje du har en moden appelsin til meg da!"

Når Khalai kommer hjem fra skolen, besøker hun appelsintreet. „Er appelsinenne dinne modne ennå?“ spør Khalai.

...
 Quand Khalai retourne chez elle de l'école, elle visite l'oranger. « Est-ce que ces oranges sont mûres ? » demande Khalai.

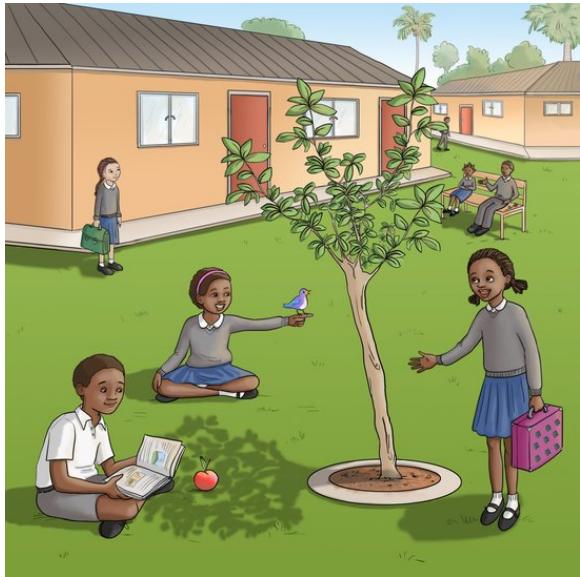


Khalai gør forbi ville blomster. „Vær så snill, blomster, fortsætt å blomstre så jeg kan sette blomster i høret.“

...

Khalai passe des fleurs sauvages. « Si vous plais fleurs, continuez à fleurir pour que je puisse vous porter dans mes cheveux. »





À l'école, Khalai parle à l'arbre au centre du camp. « S'il-te-plais arbre, fais pousser des grandes branches pour que nous puissions lire sous ton ombre. »

...

På skolen snakker Khalai med treet midt i skolegården. "Vær så snill, tre, voks ut store grener så vi kan lese under skyggen din."



Khalai parle à la haie qui entoure son école. « S'il-te-plais, pousse avec puissance et empêche les personnes méchantes d'entrer. »

...

Khalai snakker med hekken rundt skolen sin. "Vær så snill, voks deg stor og stopp uvedkommende fra å komme inn."